



Ministero della Salute

DIPARTIMENTO PER LA SANITA' PUBBLICA VETERINARIA, LA
NUTRIZIONE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI UFFICIO III

4

Disposta al. Foglio del

4

Allegati: 1 certificato

Oggetto: Certificato per l'esportazione di prodotti cotti di
carne suina tipo zampone e cotechino verso l'Australia -

A: Assessorati alla Sanita' delle Regioni
e della Provincia Autonoma di Trento

- Servizi Veterinari -

- LORO SEDI

Assessorato all'Agricoltura della
Provincia autonoma di Bolzano

- Servizio veterinario -

BOLZANO

ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA:

- Assica,

- Uniceb

- Assocarni

- Consorzio del Prosciutto di Parma

- Consorzio del Prosciutto S. Daniele

LORO SEDI

DGSAN - Ufficio IX

S E D E

Al termine di una lunga negoziazione inerente i prodotti cotti di carne suina con l'Australia, le locali Autorità veterinarie - BA, Australian Biosecurity - hanno recentemente comunicato di aver approvato l'importazione dall'Italia di zampone e cotechino.

Il relativo certificato sanitario, anch'esso negoziato e concordato di recente è allegato alla presente nota e sarà presto pubblicato sul sito web di questo Dicastero nella sezione "Veterinaria Internazionale".

Naturalmente anche per questi prodotti dovrà essere acquisito "l'import permit application", rilasciato da AQIS - Australian Quarantine Inspection Service- la quale ha già ricevuto da BA il facsimile del certificato.

Si ringrazia per la collaborazione e si resta a disposizione per qualunque ulteriore chiarimento si rendesse necessario.

FB/fb

IL CAPO DIPARTIMENTO



ORIGINAL/ORIGINALE

REPUBLIC OF ITALY - Ministry of Health
REPUBBLICA ITALIANA - Ministero della Salute

REGIONE Servizio

Veterinary Service LHM
Servizio Veterinario AUSL

OFFICIAL MEAT - INSPECTION CERTIFICATE FOR MEAT FOOD PRODUCTS
CERTIFICATO UFFICIALE DI ISPEZIONE PER PRODOTTI A BASE DI CARNE

n./n. [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

Place (City) (Country) Italy Date
Sede (Città) (Paese) Italia Data

I hereby certify that the meat food products herein described were derived from livestock which received ante-mortem and postmortem veterinary inspections at the time of slaughter in plants having CE approval for intracommunity trade and were found to be free of infectious diseases and were marked as fit for human consumption, were handled in sanitary manner, and were prepared under the continuous supervision of an official veterinarian under control of the national meat inspection. I further certify that all products herein described contain muscle tissue of only pork and do not contain bovine meat.

all products herein described contain muscle tissue of only pork and do not contain bovine meat.

Io sottoscritto certifico che i prodotti a base di carne qui descritti provengono da animali che sono stati sottoposti all'ispezione sanitaria ante-mortem e post-mortem al momento della macellazione in stabilimenti aventi il riconoscimento CE per gli scambi intracomunitari, e sono stati trovati essere liberi da malattie infettive e sono stati marcati come idonei al consumo umano; sono stati lavorati in modo igienico e sono stati preparati sotto la supervisione continua di un veterinario ufficiale del Servizio Sanitario Nazionale. Certifico inoltre che tutti i prodotti qui descritti contengono tessuto muscolare unicamente di suino e non contengono carne bovina.

Kind of product Species of livestock derived from
Tipo di prodotto Specie animale utilizzata

Number of pieces or containers Net weight/lbs
Numero di pezzi o contenitori Peso netto/libbre

Identification marks on products and containers
 Marchio di identificazione sui prodotti e contenitori

Consignor
Speditore

Address
Indirizzo

Produced by (name, place and number of the establishment)
Prodotto da (denominazione, sede e numero dello stabilimento)

Consignee
Destinatario

Destination
Destinazione

Shipping marks Label approval number
Marchio spedizione _____

Approvazione dell'etichetta n.

HEALTH WARRANTIES / GARANZIE SANITARIE

COOKED PRODUCTS ("Cotechino", "Zampone" and similar products) PRODOTTI COTTI ("Cotechino" e "zampone" e prodotti similari)

The undersigned certifies that:

Il sottoscritto certifica che:

1. The products covered by this certificate contain pork and all bones were removed before cooking unless possible presence of phalanges for zampone;
I prodotti coperti da questo certificato contengono carne suina e tutte le ossa sono state rimosse prima della cottura salvo possibile presenza di falangi per lo zampone;
2. The meat product has been fully cooked by a commercial method in a container hermetically sealed promptly after filling, but before such cooking, so that such cooking and sealing produced a fully sterilized product which is shelf-stable without refrigeration. The sterilization process resulted in the final product being heated to a minimum core temperature of 100 °C, obtaining an F_0 of at least 2.8'.
Il prodotto a base di carne è stato sottoposto a cottura completa mediante un metodo commerciale in un contenitore sigillato ermeticamente dopo il riempimento e prima della cottura in modo che la cottura nel contenitore sigillato permettano di ottenere un prodotto completamente sterile e stabile senza refrigerazione. Il processo di sterilizzazione ha determinato un riscaldamento nel prodotto finale fino a un minimo di temperatura a core di 100 °C ottenendo un F_0 di almeno 2,8'.

Place and date of issue

Luogo e data di emissione _____

Signature

Firma _____

(Name of official authorized by the national foreign government to issue inspection certificate for meat food products exported to AUSTRALIA / Nome dell'ufficiale autorizzato dal governo nazionale estero a compilare il certificato di ispezione per prodotti a base di carne esportati in AUSTRALIA)

Official stamp
Timbro ufficiale

Official title: Licensed Veterinary Surgeon
Titolo ufficiale: Laureato in Medicina Veterinaria